



## NARA +20

### **SUR LES PRATIQUES DU PATRIMOINE, LES VALEURS CULTURELLES, ET LE CONCEPT DE L'AUTHENTICITÉ**

**Rappelant** les réalisations du Document de Nara de 1994 sur l'authenticité dans l'établissement des principes de respect et de tolérance vis-à-vis la diversité culturelle et la diversité de patrimoine dans le monde entier, et dans l'expansion des concepts de valeur culturelle et d'authenticité dans les pratiques de patrimoine,

**Affirmant** l'importance de la participation des communautés, d'inclusion sociale, des pratiques durables, et de responsabilité intergénérationnelle dans la conservation de patrimoine,

**Reconnaissant** les défis actuels dans la conservation et appréciation du patrimoine culturel causés par la globalisation, l'urbanisation, des changements démographiques, et des nouvelles technologies,

**Reconnaissant** les droits des communautés de maintenir et transmettre ces formes particulières d'expressions culturelles matérielles et immatérielles,

**Développant** les conventions et chartes internationales, et le travail accompli par les forums académiques et professionnels depuis la rédaction du Document de Nara qui ont aidé à élargir la portée du patrimoine culturel et à souligner l'importance du contexte culturel et de la diversité culturelle,

L'Agence pour les affaires culturelles (le gouvernement du Japon) a lancé une série de réunions d'experts à l'occasion du 20ème anniversaire du Document de Nara en coopération avec l'Université de Kyushu, afin d'évaluer et d'apprendre des expériences pratiques de l'application du Document de Nara à l'identification et la gestion des sites de patrimoine pendant les dernières 20 années. Ce texte Nara +20, développant la Recommandation de Himeji, identifie cinq questions clefs interdépendantes qui soulignent des actions prioritaires qui doivent être développées et élargies dans un contexte global, national et local par la participation plus large des communautés et des

parties prenantes. Ces textes seront complétés par les actes de conférence de la réunion du 20ème anniversaire du Document de Nara.

## **1. La diversité des processus de patrimoine**

De même que le Document de Nara indique que l'authenticité varie en fonction du contexte culturel, le concept du patrimoine culturel revêt des formes et des processus divers. Pendant les dernières 20 années, les pratiques de gestion et de conservation de patrimoine ont davantage tenu compte des processus sociaux selon lesquels le patrimoine culturel est produit, utilisé, interprété et sauvegardé. En outre, des processus et perceptions sociaux de l'authenticité ont été affectés par des modes et des technologies émergents pour accéder et faire l'expérience du patrimoine.

Des travaux supplémentaires sont nécessaires sur les méthodologies pour évaluer cette gamme plus large de formes et processus culturels, et l'interrelation dynamique entre le patrimoine matériel et immatériel.

## **2. Les implications de l'évolution des valeurs culturelles**

Le Document de Nara reconnaît que le patrimoine culturel subit un processus continu d'évolution. Pendant les dernières 20 années, la reconnaissance de cette évolution a créé des défis pour la gestion du patrimoine et a conduit les praticiens à mettre en question la validité des principes universels de conservation. En outre, durant cette période, l'engagement fructueux des communautés dans les processus de patrimoine a causé l'acceptation des nouvelles valeurs qui n'étaient pas reconnues précédemment. Ces changements exigent que l'identification des valeurs et la détermination de l'authenticité soient fondées sur des réévaluations périodiques qui satisfont des changements dans le temps dans les perceptions et les attitudes, plutôt qu'une seule évaluation.

Une meilleure compréhension des processus par lesquels l'authenticité peut être évaluée périodiquement est nécessaire.

## **3. La participation des parties prenantes multiples**

Le Document de Nara attribue la responsabilité pour le patrimoine culturel aux communautés spécifiques qui l'ont produit ou qui l'ont soigné. L'expérience des dernières 20 années a démontré que le patrimoine culturel peut être significatif de

différentes façons pour une gamme plus large de communautés et de groupes d'intérêt qui maintenant incluent des communautés mondiales virtuelles qui n'existaient pas en 1994. La situation est davantage compliquée par la reconnaissance que des individus peuvent être simultanément membres de plus qu'une communauté et par un déséquilibre des pouvoirs, qui est souvent déterminé par la législation concernant le patrimoine, des mécanismes décisionnels, et des intérêts économiques. Ceux qui ont le pouvoir d'établir ou de reconnaître la signification, la valeur, l'authenticité, le traitement et l'usage des ressources pour le patrimoine ont la responsabilité d'impliquer toutes les parties prenantes dans ces processus, sans oublier ces communautés qui n'ont que peu de voix ou qui n'ont pas de voix. Les professionnels du patrimoine doivent s'engager dans des affaires des communautés qui pourraient affecter le patrimoine.

Des travaux supplémentaires sont nécessaires sur les méthodologies pour identifier les droits, les responsabilités, les représentants, et les niveaux de participation des communautés.

#### **4. Demandes concurrentes et interprétations**

Le Document de Nara invite au respect de la diversité culturelle dans les cas où les valeurs culturelles apparaissent être en conflit. Pendant les dernières 20 années il est devenu évident que les valeurs et les significations concurrentes du patrimoine peuvent conduire à des conflits apparemment irréconciliables. Afin d'aborder telles situations, des processus crédibles et transparents sont nécessaires pour arbitrer des différends concernant le patrimoine. Ces processus exigeraient que les communautés en conflit s'accordent de participer dans la conservation du patrimoine, même si une compréhension commune de sa signification est hors d'atteinte.

Des travaux supplémentaires sont nécessaires sur les méthodes pour la formation de consensus concernant les pratiques de patrimoine.

#### **5. La contribution du patrimoine culturel au développement durable**

Le Document de Nara n'aborde pas spécifiquement des questions concernant la culture et le développement. Pendant les dernières 20 années, la nécessité de considérer le patrimoine culturel dans le contexte des stratégies pour le développement durable et la réduction de la pauvreté est néanmoins reconnue largement. L'usage du patrimoine culturel dans les stratégies de développement doit tenir compte des valeurs culturelles, des processus, des préoccupations des communautés, et des pratiques administratives,

en assurant la participation équitable aux bénéfices socio-économiques. Les compromis entre la conservation du patrimoine culturel et le développement économique doivent être vus comme une partie de la notion de durabilité.

Des travaux supplémentaires sont nécessaires pour explorer le rôle que le patrimoine culturel peut jouer dans le développement durable, et pour identifier des méthodes pour évaluer des compromis et pour construire des synergies, afin que les valeurs culturelles et les préoccupations des communautés soient intégrées aux processus de développement.

Aux fins de ce document, les interprétations suivantes des mots clefs ont été utilisées:

**Authenticité:** Une qualité culturellement contingente qui est associée avec une place, une pratique, ou un objet de patrimoine qui transmet de la valeur culturelle; est reconnue comme une expression significative de la tradition culturelle en évolution; et/ou évoque entre des individus la résonance sociale et émotionnelle de l'identité du groupe.

**Conservation:** Toutes actions conçues pour comprendre un bien de patrimoine ou un élément de patrimoine, savoir, réfléchir à et communiquer son histoire et sa signification, faciliter sa sauvegarde, et gérer des changements de façon à soutenir ses valeurs de patrimoine d'une manière optimale pour les générations présentes et futures.

**Communauté:** Tout groupe partageant des caractéristiques culturels et sociaux, intérêts, et apparente continuité à travers le temps, et qui se distingue, dans une certaine mesure, d'autres groupes. Certaines caractéristiques, intérêts, besoins et perceptions qui définissent les particularités d'une communauté sont directement liés au patrimoine.

**Valeurs culturelles:** Les significations, les fonctions, ou les bénéfices qui sont attribués par différentes communautés à quelque chose qu'ils qualifient comme patrimoine, et qui crée la signification culturelle d'une place ou d'un objet.

**Sources d'information:** Toutes sources physiques, écrites, orales et figuratives qui sont à la base de la compréhension et la reconnaissance de la nature, les particularités, la signification, et la transmission du patrimoine culturel et de la mémoire collective que ce patrimoine-ci incarne.

**Partie prenante:** Une personne, un groupe ou une organisation qui a un intérêt particulier dans le patrimoine sur la base d'associations, significations, et/ou intérêts légaux ou économiques spéciaux, et qui peut affecter, ou peut être affecté, par des décisions concernant le patrimoine.

Nara +20 a été rédigé en anglais et a été adopté par les participants à la réunion à l'occasion du 20ème anniversaire du Document de Nara sur l'authenticité, tenue à Nara, Japon, du 22 jusqu'au 24 octobre 2014, à l'invitation de l'Agence pour les affaires culturelles (le gouvernement du Japon), la préfecture de Nara et la ville de Nara.

(traduit par Ruben Pauwels)